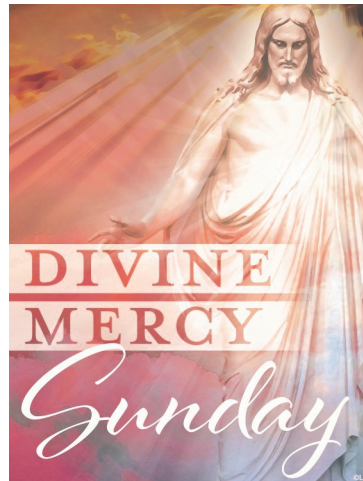
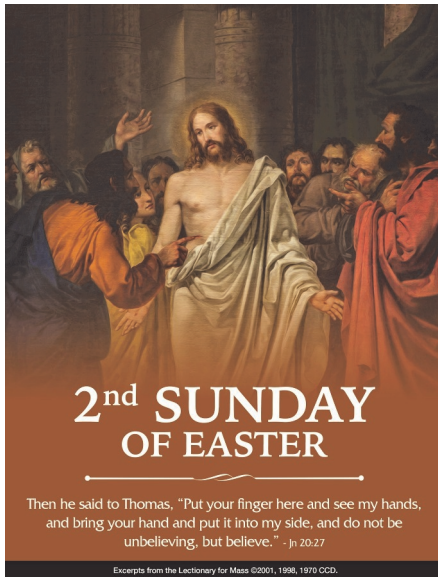


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Easter (Divine Mercy)

April 8, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa Chuẩn Bị Hôn Nhân dành cho các bạn trẻ sắp lập gia đình, sẽ được mở vào ngày Chúa Nhật ngày 22 tháng 4, 2018. Khóa học sẽ kéo dài trong sáu tuần. Khóa học này bắt buộc các bạn trẻ sắp lập gia đình phải tham dự khóa. Đây là luật dân sự theo yêu cầu của tiểu bang Minnesota, và của luật Giáo hội Công Giáo nữa.

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Xin Chúa Đùng Đụng Đến Con...

Có ba ông bạn trung niên đi câu cá, đang khi ngồi câu trên chiếc thuyền nhỏ giữa hồ thì bỗng dung Chúa Giêsu xuất hiện và đi đến bên cạnh thuyền. Vui mừng vì được gặp Chúa ông thứ nhất lên tiếng:

Thưa Chúa, con bị đau lưng vì bị tai nạn trong năm qua, xin Chúa chữa lành con.

Chúa Giêsu mỉm cười và đưa tay chạm vào lưng ông này. Thế là chứng đau lưng biến mất.

Ông thứ hai bị cận thị rất nặng nên đeo kính dày cộm, và gặp khó khăn khi đọc sách, cũng như khi lái xe. Ông cũng xin Chúa chữa cho ông.

Chúa Giêsu cầm lấy chiếc kính của ông quăng xuống nước, rồi Người đưa tay chạm vào mắt ông. Thế là ông trông thấy rõ ràng như chưa bao giờ bị cận thị.

Sau cùng, Chúa Giêsu quay sang ông thứ ba, nhưng ông này vội xua tay từ chối:

Lạy Chúa, xin đừng đụng đến con, vì con đang hưởng tiền trợ cấp dành cho người tàn tật!!!

Thank You: Easter Flowers -The Church of Saint Adalbert gratefully acknowledges all those who contributed to the beautiful adornment of our church for the celebration of the resurrection of our Lord through donations, memorials, and honorariums: Barnes family, Bushinski family, Marko family, Selinski family, Severson family, Tschida family.

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018
Catholic Services Appeal Campaign has started.
Parish Goal for 2018 : \$9,051

Your total pledge Year To Date, 4/5/2018: \$10,084
 Please fill out an in-pew CSA envelope and drop it in the weekly collection basket or mail in your prepaid postage CSA envelope from home. Thank you for your generous support.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Schindler Elevator - Repair \$ 1,119.00
- * Xcel - Utility \$ 2,523.62
- * Archdiocese SPM - PASC \$ 760.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Holy Saturday, 7th Octave of Easter

4:30 pm + Mass

Sunday, 8th Divine Mercy

8:30 am + Robert Bulger

10:00 am Mass

Monday, 9th Annunciation of the Lord

8:30 am Mass

Tuesday, 10th Easter Weekday

8:30 am Mass

Wednesday, 11th St. Stanislaus

8:30 am + Isadore Koslowski

Thursday, 12th Easter Weekday

8:30 am Mass

Friday, 13th Easter Weekday – St. Martin I

8:30 am Mass

Saturday, 14th Octave of Easter

4:30 pm Mass

Sunday, 15th Sunday of Easter

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 01/04/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 2,367.41
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 4,968.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 7,335.41
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 2,835.41

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF APRIL 8, 2018

Sunday: Acts 4:32-35/Ps 118:2-4, 13-15, 22-24 [1]/
 1 Jn 5:1-6/Jn 20:19-31

Monday: Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8, 8-9, 10,
 11 [8a, 9a]/ Heb 10:4-10/Lk 1:26-38

Tuesday: Acts 4:32-37/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5 [1a]/
 Jn 3:7b-15

Wednesday: Acts 5:17-26/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9 [7a]/
 Jn 3:16-21

Thursday: Acts 5:27-33/Ps 34:2 and 9, 17-18,
 19-20 [7a]/Jn 3:31-36

Friday: Acts 5:34-42/Ps 27:1, 4, 13-14 [cf. 4abc]/
 Jn 6:1-15

Saturday: Acts 6:1-7/Ps 33:1-2, 4-5, 18-19 [22]/
 Jn 6:16-21

Next Sunday: Acts 3:13-15, 17-19/Ps 4:2, 4, 7-8,
 9 [7a]/1 Jn 2:1- 5a/Lk 24:35-48

Dear Friends in Christ,

God's word calls us to be a community whose faith is visible. Though the presentation in Acts is an idealized one, living together united in heart and mind and sharing what we have challenges all Christians communities to greater generosity and more profound unity. We have a long way to go to achieve this.

The First Letter of John reminds us that the basis for living in unity is to be found within the heart of each person: our belief that Jesus is the Christ, the Son of God. Such faith in Jesus draws us into the communion of the Son with the Father and the Holy Spirit, and then into living together in love. Love is the fruit of faith in Jesus, uniting us into a family of faith and love. If love is not to be found, is faith really present?

Thomas exemplifies someone who came to be united with the community through his coming to faith in Jesus. It is instructive that the community of apostles gave him the time to come to faith. Indeed, Jesus gave him the time to come to faith, even offering to meet Thomas' requirements of touching his wounds and putting his hand into his side. We don't know if Thomas did this or not. We do know by his acclamation that Thomas was moved to faith: "My Lord and my God!" (John 20:28). Growing in faith then flows into living in love.

Today the global Church celebrates the Feast of The Divine Mercy. The celebration of Divine Mercy does not compete with, nor endanger the integrity of the Easter Season. After all, Divine Mercy Sunday is the Octave Day of Easter, a day that celebrates the merciful love of God shining through the whole Easter Triduum and the whole Easter mystery. It is a day of declaration of reparation for all sin, thus the Day of Atonement.

I would like to thank all of you who were involved to the decoration, worship and music in the Holy Week. The choirs sang beautifully, the youth helped me tirelessly, and all the ministers had been to helped in many different ways. You had been working very hard to help the community went through the Triduum smoothly. Thank you specially to the Rosary Society for taking care of the flowers and the decoration of the Mary's tabernacle.

Many thanks for the many works.

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

THĂNG TIẾN HÔN NHÂN

Chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức Ba ngày tĩnh tâm từ chiều Thứ Sáu ngày 25 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 5 năm 2018. Khoá tĩnh huấn rất thích thú vui nhộn, và quý vị sẽ học hỏi được nhiều điều bổ ích và thú vị, dưới sự hướng dẫn của cha Giuse Vũ Đảo. Kính mời mọi thành phần Dân Chúa tham dự.

April is the National Child Abuse Prevention

Month. The Archdiocese of St Paul and Minneapolis has set up a Victim Assistance Hotline. If you know anyone who has been abused by someone representing the Catholic Church, please call your victim assistance coordinator, Janell Rasmussen, at 651-291-4475.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Lời Chúa kết hợp chúng ta thành một cộng đoàn được nhìn thấy qua đức tin. Dù việc trình bày ấy qua Tông Đồ Sứ Vụ là một điều lý tưởng, sống với nhau hợp nhất một lòng một ý. Điều thách đố chúng ta là làm sao gia tăng lòng nhân ái và tình hợp nhất sâu xa. Chúng ta có cả con đường dài trước mặt để hoàn thành điều mơ ước đó.

Thơ Thứ Nhất của thánh Gioan nhắc nhở chúng ta rằng nền tảng căn bản để sống hợp nhất là tâm hồn mỗi người: niềm tin của chúng ta là đức Kitô kéo chúng ta vào sự thông hiệp với Con, Cha và Thánh Thần thành sức sống hỗ trợ trong tình yêu. Tình yêu là hoa trái của đức tin trong Đức Giêsu, hợp nhất chúng ta thành một gia đình đức tin và tình yêu. Nếu tình yêu không được tìm thấy thì liệu đức tin có hiện diện chăng?

Tôma là biểu tượng đi đến hợp nhất với cộng đoàn qua niềm tin vào Chúa Giêsu. Điều này nói lên là cộng đoàn các tông đồ cho ông có thời gian để biểu lộ đức tin. Thật vậy, Chúa Giêsu cũng cho ông thời gian để tin nữa, ngay cả khi thỏa mãn yêu cầu của Tôma là chạm vào vết thương của Người và xỏ ngón tay vào cạnh sườn Người. Chúng ta không biết Tôma có thực hiện điều đó hay không. Nhưng chúng ta biết do lời tuyên xưng ông bị xúc động: "Lạy Chúa, Lạy Chúa con!" (Ga 20:28). Lớn lên trong đức tin là tuôn trào sức sống bằng tình yêu.

Hôm nay toàn thể Giáo hội mừng Lễ Lòng Thương Xót Chúa. Việc cử hành Lễ Lòng Thương Xót Chúa không lẫn lộn hay gây trở ngại lớn lao cho sự toàn vẹn ý nghĩa của mùa Phục Sinh. Chúa Nhật Lễ Lòng Chúa Xót Thương trong tuần bát nhật Phục Sinh, ngày cử hành lòng thương xót Chúa phản ánh qua tam nhật vượt qua và mẫu nhiệm Phục Sinh. Đó là ngày công bố việc xóa bỏ tội lỗi, là ngày đền tội.

Sau hết, tôi muốn có lời cảm ơn chân thành đến mọi thành phần Dân Chúa trong tuần thánh vừa qua nhất là nhiều người tham gia giúp việc cộng đoàn: các ca đoàn hát thật sôi sảng, các em giúp lễ, các em lớp Thêm Sức, các thừa tác viên trong nhiều tác vụ khác nhau. Tôi cũng có lời cảm ơn đến hội Rosary đã trang hoàng bàn thờ Đức Maria, và trang hoàng bông hoa phục sinh. Xin cảm ơn công lao của biết bao người âm thầm phụ giúp như ban Trật Tự, ban vệ sinh. Đây là những nét đẹp của sự phục vụ trong cộng đoàn chúng ta.

Mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chương Trình Lớp Học Netsmartz vào tháng 10 và tháng 4 hàng năm

Văn phòng Tổng Giáo Phận (TGP) bắt buộc mỗi giáo xứ phải dạy hai lớp Netsmart trong mỗi niên học. Ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ xin thông báo thời khóa biểu lớp học Netsmartz là:

Group 1 (Lớp 1-4): Chúa Nhật ngày 15/4/2018.

Group 2 (Lớp 5-8): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Group 3 (Lớp 9-10): Chúa Nhật ngày 22/4/2018.

Các em phải có mặt trong lớp học này. Kính báo.

Tháng Tư là Tháng Phòng Ngừa Lạm Dụng Trẻ Em Toàn

Quốc ở Hoa Kỳ. Nếu quý vị cần giúp đỡ xin gọi Điều Phối Viên

Trợ Giúp Nạn Nhân trong Tổng Giáo Phận St Paul và

Minneapolis, Janell Rasmussen, ở số 651-291-4475.